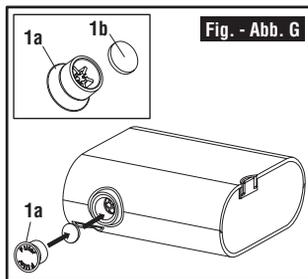
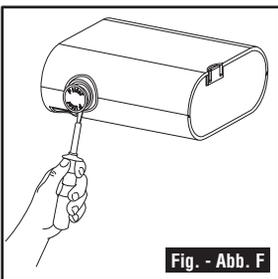
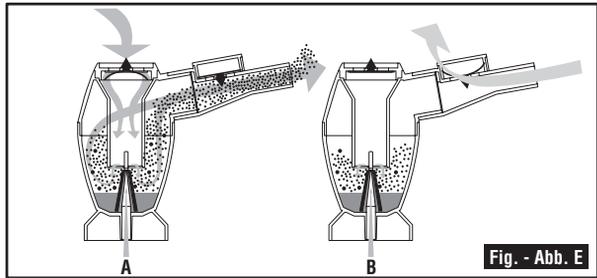
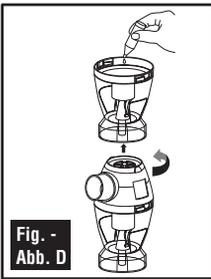
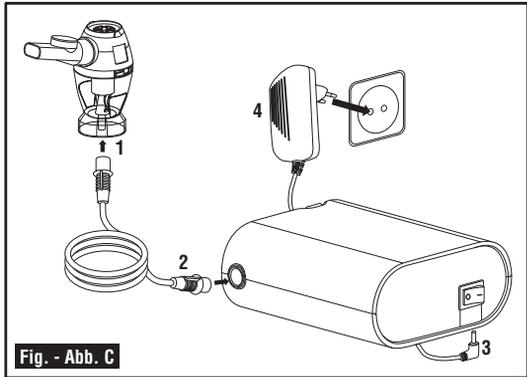
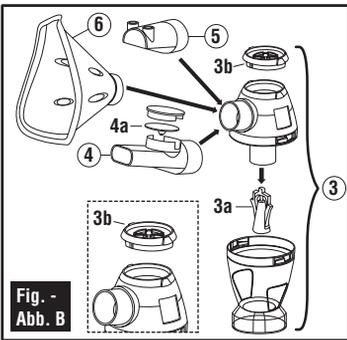
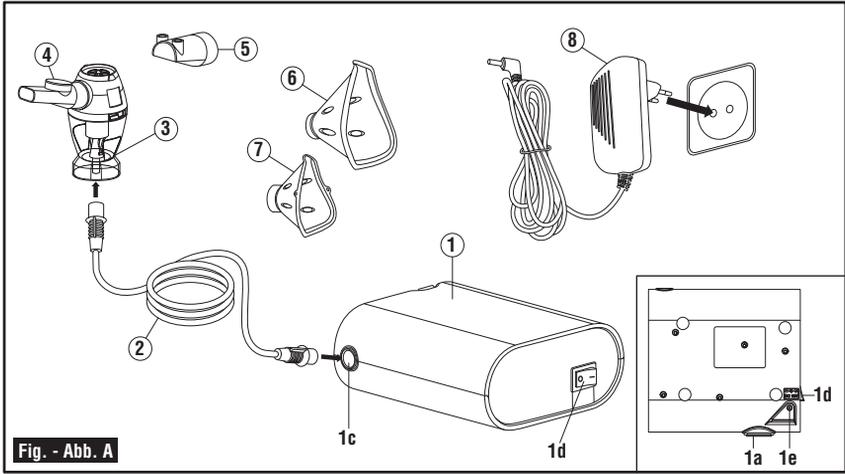


MYNEB

MONTAGE-UND GEBRAUCHSANWEISUNG





INHALATIONSGERÄT MIT MIKRO-KOLBENKOMPRESSOR

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Kolbenkompressor 1a Luftfilterfach 1b Luftfilter 1c Luftschlauch-Anschluss 1d Ein/Aus Schalter 1e Netzadapter-Anschluss 2 Luftschlauch 3 Vernebler FASTERJET 3a Zerstäuberkopf 3b Inspiratorisches Ventil 4 Mundstück mit Ventil 4a Ausatemventil | <ul style="list-style-type: none"> 5 Nasenstück 6 Erwachsenen-Gesichtsmaske 7 Kinder-Gesichtsmaske 8 Netzadapter Abb. B Zusammensetzen des Vernebler-Sets Abb. C Zusammensetzen des Gerätes Abb. D Füllen des Verneblers Abb. E Atmungsunterstütztes Vernebler-System Abb. F Öffnen des Luftfilterfaches Abb. G Austauschen des Luftfilters |
|--|---|

Sehr geehrter Kunde,

Dieses Inhalationsgerät ist ein qualitativ hochwertiges Gerät zur Inhalationstherapie bei Asthma, chronischer Bronchitis und anderen Erkrankungen der Atemwege. Dieses Medizinprodukt erzeugt einen Wirkstoffnebel mit veränderbaren Eigenschaften, um sich den Atemwegserkrankungen des Patienten anzupassen und es erzeugt einen Medikamentennebel mit Partikeln, die klein genug sind, um eine sehr gute medizinische Wirksamkeit bis in die tiefsten Regionen der Lunge hinein zu erzielen. Die Bedienung und Handhabung des Gerätes ist sehr einfach. Es können alle gängigen Medikamentenlösungen zur Inhalationstherapie verwendet werden. Bitte lesen Sie diese Anleitung vollständig durch, um alle Funktionen und Sicherheitshinweise zu verstehen. Wir möchten, dass Sie mit diesem **MYNEB**-Produkt zufrieden sind. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Apotheker oder den Vertragshändler Ihres Vertrauens.

WICHTIGE WARNHINWEISE

- Dieses Gerät darf nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck verwendet werden. Der Hersteller ist nicht für Schäden haftbar, die aus unsachgemässer Handhabung resultieren.
- Dieses Gerät ist nicht für Anästhesie und die Ventilation der Lungen geeignet.
- Dieses Gerät sollte nur mit dem Original-Zubehör verwendet werden, das in dieser Anleitung aufgeführt ist.
- Benutzen Sie das Gerät und den Netzadapter nicht, wenn Sie einen Schaden erkennen oder Ihnen etwas Ungewöhnliches auffällt. Öffnen Sie dieses Gerät und den Netzadapter niemals.
- Dieses Gerät besteht aus sensiblen Bauteilen und muss vorsichtig behandelt werden. Beachten Sie die Lager- und Betriebsanweisungen im Kapitel «Technische Daten».
- Schützen Sie das Gerät vor: Wasser und Feuchtigkeit; extremen Temperaturen; Stößen und Herunterfallen; Schmutz und Staub; starker Sonneneinstrahlung; Hitze und Kälte.
- Benutzen Sie nur die Medizin, die Ihnen von Ihrem Arzt verschrieben wurde, und halten Sie sich an die Anweisungen Ihres Arztes bezüglich Dosierung, Dauer und Häufigkeit der Therapie. Alle Zubehörteile sollten nur von einer Person benutzt werden.
- Neigen Sie den Zerstäuber nicht um mehr als 60°.
- Das Gerät ist nicht für einen Einsatz in Präsenz von leicht entflammaren Mischungen von Anästhetika mit Luft, Sauerstoff oder Stickstoffoxydul geeignet.
- Benutzen Sie nur den Netzadapter SJ-1220-E (cod. 3A3309). Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit anderen Netzadaptern. Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Stecken Sie den Netzadapter niemals mit nassen Händen ein oder aus. Verwenden Sie dieses Gerät (mit verbundenem Netzadapter) niemals in der Nähe von Wasser, lassen das Gerät nicht nass werden und tauchen es nicht in Flüssigkeiten ein. Sollte dieses Gerät trotzdem nass werden, ziehen Sie den Stecker sofort aus der Steckdose bevor Sie es entsprechend trocknen.

- ⊘ Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten. Beachten Sie das Strangulierungsrisiko sollte dieses Gerät mit Kabeln oder Schläuchen ausgestattet sein.
- ⚠ Die Benutzung dieses Geräts ist kein Ersatz für einen Arztbesuch.

VORBEREITUNG UND ANWENDUNG DES GERÄTES

Vor dem ersten Gebrauch empfehlen wir, alle Komponenten zu reinigen wie im Kapitel «Reinigung und Desinfektion» beschrieben.

1. Zusammensetzen des Vernebler-Sets (**Abb. B**). Achten Sie darauf, dass alle Teile vollständig sind.
2. Füllen Sie den Vernebler mit der von Ihrem Arzt verschriebenen Inhalationslösung (**Abb. D**). Stellen Sie sicher, dass der Maximalpegel nicht überschritten wird.
3. Verbinden Sie den Vernebler (**3**) mit dem Luftschlauch (**2**) und dem Luftschlauch-Anschluss (**1c**) des Kompressors (**1**), wie in Abbildung C. Verbinden Sie den Netzadapter (**8**) mit dem Netzadapter-Anschluss (**1e**) des Gerätes und stecken den Netzadapter in die Steckdose.
4. Schalten Sie den Ein/Aus Schalter (**1d**) auf Position «I», um das Gerät einzuschalten und nehmen Sie das Mundstück (**4**) in den Mund oder setzen Sie eine der Gesichtsmasken über Mund und Nase auf.
 - Das Mundstück garantiert eine bessere Beförderung des Medikaments in die Lungen.
 - Wählen Sie zwischen Erwachsenen- (**6**) und Kinder-Gesichtsmaske (**7**) und stellen Sie sicher, dass die Maske den Mund- und Nasenbereich vollständig umschliesst.
 - Verwenden Sie alle Zubehörteile einschliesslich des Nasenstücks (**5**) wie von Ihrem Arzt verschreiben.
5. Atmen Sie während der Therapie ruhig ein und aus. Sitzen Sie entspannt und aufrecht. **Während der Inhalation nicht hinlegen.** Stoppen Sie die Inhalation falls Ihnen unwohl ist.
6. Nachdem Sie die von Ihrem Arzt empfohlene Inhalationszeit beendet haben, schalten Sie den Ein/Aus Schalter (**1d**) auf die Position «O», um das Gerät auszuschalten. Trennen Sie den Netzadapter (**8**) von der Steckdose und vom Gerät.
7. Trennen Sie den Luftschlauch (**2**) vom Vernebler (**3**) und vom Luftschlauch-Anschluss (**1c**) des Gerätes.
8. Entleeren Sie die restliche Inhalationslösung aus dem Vernebler und reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel «Reinigung und Desinfektion» beschrieben.

Dieses Gerät wurde für den Betrieb im Modus 30 Min. Ein / 30 Min. Aus entwickelt.

Bitte schalten Sie das Gerät nach 30 Minuten aus und warten Sie weitere 30 Minuten, bevor Sie die Behandlung fortsetzen.

VERNEBLER FASTERJET (fig. E)

Dieses Druckluft System für Inhalationstherapie ist mit dem innovativen Fasterjet Vernebler mit einem atmungsverbessernden Ventilsystem ausgestattet. Dieses sorgt dafür, dass die richtige Menge des Medikaments auf das Lungenvolumen von jedem einzelnen Patienten abgestimmt wird. Das Ventil kontrolliert den Medikamentenfluss während der Einatmung und dadurch wird der Medikamentenverlust bei der Ausatmung reduziert. Fasterjet erhöht die Menge des inhalierten Medikaments. Fasterjet ist imstande, alle Medikamente für Inhalationstherapie effizient zu vernebeln. Eine aufeinander abgestimmte Funktion des Verneblers ist nur möglich, wenn das Mundstück mit dem atmungsverbessernden Ventil benutzt wird. Um die Geschwindigkeit der Verneblung zu beschleunigen, wird empfohlen, das Inhalationsventil (blau Aufsatz) (**3b**) zu entfernen, wenn eine Maske oder ein Nasenstück verwendet wird.

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Reinigen Sie alle Zubehörteile nach jeder Behandlung gründlich, um Medikamentenrückstände und mögliche Verunreinigungen zu entfernen. Der Kompressor (**1**) und der Luftschlauch (**2**) sollten mit einem sauberen, feuchten Tuch gereinigt werden.

- Waschen Sie Ihre Hände immer gründlich bevor Sie die Zubehörteile säubern und desinfizieren.
- Setzen Sie den Kompressor unter keinen Umständen Wasser oder Hitze aus.
- Benutzen Sie einen neuen Luftschlauch für die Behandlung jedes neuen Patienten oder im Falle einer Verunreinigung.

⚠ **Trennen Sie den Netzadapter immer** von der Steckdose bevor Sie das Gerät reinigen.

Reinigen mit Wasser

Waschen Sie alle Zubehörteile des Inhalators (ausser Luftschlauch) **für ca. 5 Minuten unter warmem Leitungswasser (maximal 60 °C)**; benutzen Sie wenn nötig etwas Spülmittel und folgen Sie den Anweisungen des Spülmittelherstellers. Spülen Sie alle Teile gründlich ab; stellen Sie sicher, dass alle Ablagerungen abgewaschen wurden und lassen Sie alle Teile trocknen.

Desinfizieren

Alle Inhalator Zubehörteile (ausser Luftschlauch) können mit chemischen Desinfektionsmitteln desinfiziert werden; folgen Sie den Anweisungen des Desinfektionsmittelherstellers. Desinfektionsmittel sind normalerweise in Apotheken erhältlich.

Sterilisieren mit Dampf

Alle Inhalator Zubehörteile (ausser Luftschlauch und Masken) können mit heissem Dampf sterilisiert werden; bis 121°C (20 min.) oder bis 134°C (7 min.). EN554/ISO11134. Das Sterilisationspaket muss den Vorschriften von EN868/ISO11607 entsprechen und für Dampfsterilisation geeignet sein. Nach der Sterilisierung immer alle Zubehörteile auf Umgebungstemperatur abkühlen lassen bevor sie erneut benutzt werden. Wiederholen Sie den Sterilisierungsprozess nicht wenn die Zubehörteile noch warm sind.

Do not repeat sterilization cycle when components are still warm.

WARTUNG, PFLEGE UND SERVICE

Bestellen Sie alle Ersatzteile bei Ihrem Händler oder Apotheker.

- Das Sprühergerät sollte nach maximal 100 - 120 Anwendungen oder nach ca. 20 Sterilisierungszyklen ersetzt werden. Der Filter sollte ständig auf Sauberkeit kontrolliert werden und bei Verschmutzung, spätestens nach 3 Monaten Benutzung, ausgetauscht werden. Dem Gerät liegen Ersatzfilter bei.

- Um den Luftfilter **(1b)**, zu ersetzen, öffnen Sie das Luftfilterfach **(1a)** des Gerätes mit einem Schraubendreher **(Abb. F)**. Tauschen Sie den benutzten Luftfilter mit einem neuen aus und platzieren den neuen Filter im inneren Teil des Luftfilterfaches **(Abb. G)**. Stellen Sie sicher, dass das Luftfilterfach korrekt fixiert ist.

FEHLFUNKTIONEN UND MASSNAHMEN

• Das Gerät lässt sich nicht einschalten

Stellen Sie sicher, dass der AC Adapter **(8)** richtig mit dem Netzadapter-Anschluss **(1e)** des Gerätes verbunden ist und das Adapterkabel richtig in die Steckdose gesteckt ist. Stellen Sie sicher, dass sich der Ein/Aus Schalter **(1d)** auf der Position «I» befindet. **(Abb. C)**

• Das Gerät vernebelt nur schwach oder gar nicht

Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch **(2)** an beiden Enden sachgemäss befestigt ist.

Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch 2 nicht zusammengedrückt, verbogen, dreckig oder blockiert ist. Wenn nötig, ersetzen Sie ihn mit einem neuen.

Stellen Sie sicher, dass der Vernebler **(3)** vollständig zusammengesetzt ist und der Zerstäuberkopf **(3a)** richtig platziert wurde. **(Abb. B)**.

Stellen Sie sicher, dass die benötigte Inhalationslösung eingefüllt ist. **(Abb. D)**

GARANTIE

Für dieses Gerät gewähren wir **3 Jahre** Garantie ab Kaufdatum. Die Garantie gilt nur bei Vorlage einer vom Händler ausgefüllten Garantiekarte (siehe letzte Seite) mit Kaufdatum oder des Kassenbelegs.

Die Garantie erstreckt sich nur auf den Kompressor. Die austauschbaren Teile, wie Vernebler, Masken, Mundstück, Luftschlauch und Filter sind nicht inbegriffen. Wurde das Gerät durch den Benutzer geöffnet oder verändert, erlischt der Garantieanspruch. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf unsachgemässe Handhabung, Unfälle oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zurückzuführen sind.

WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN VERTRÄGLICHKEIT (EMV)

Elektromagnetische Geräte (Mobiltelefone, Computer, Fernsehgeräte usw.) erzeugen elektromagnetische Interferenzen und können den ordnungsgemässen Betrieb von medizinischen Geräten beeinträchtigen. Diese Situation kann zu Fehlfunktionen führen und unsichere Situationen erzeugen.

Um die Einhaltung der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) zu bestätigen, wurden alle von der Norm EN 60601-1-2:2007 vorgesehenen Tests durchgeführt. Diese Norm definiert sowohl die Grenzwerte der elektromagnetischen Störfestigkeit als auch der elektromagnetischen Störaussendung: Die **3A HEALTH CARE** Produkte erfüllen die von der Norm angegebenen Grenzwerte. Wenn das Gerät in Betrieb ist, sollten trotzdem in der Nähe keine Mobiltelefone oder andere elektronischen Geräte verwendet werden, die starke Magnetfelder erzeugen. Dies könnte Gefahrensituationen hervorrufen und den guten Ausgang der Therapie gefährden. Aufgrund von Erfahrungen und durchgeführten Tests wird das Einhalten eines Mindestabstands von 7 m empfohlen. Überprüfen Sie im Falle eines kürzeren Abstands, ob das Gerät ordnungsgemäss funktioniert.

Die Dokumentation gemäß EN60601-1-2:2007 kann bei **3A HEALTH CARE** (siehe Anschrift auf der Bedienungsanleitung) angefordert werden und steht unter www.3-a.it zur Verfügung.

TECHNISCHE DATEN

| | |
|--------------------------------|---|
| Verneblungsmenge: | 0,45 ml/min. (NaCl 0,9%) |
| Partikelgröße: | 75% < 5 µm NaCl 0.9% 3.11 µm (MMD mit 0,9% NaCl am Cascade Impactor) |
| Max. Luftfluss: | 12 l/min. |
| Geräuschpegel: | 51 dBA |
| Elektr. Anschluss: | 12V DC 2A |
| Netzadapter: | Eingang: 100-240VAC 50/60Hz 0.6A Ausgang: 12V DC 2A |
| Vernebler Füllmenge: | min. 2 ml; max. 16 ml |
| Betriebsdauer: | 30 min. Ein / 30 min. Aus |
| MDD 93/42/EEC | |
| - Risikoklasse: | Ila |
| Gewicht: | ca. 450 g |
| Grösse: | 132(L) x 140(W) x 60(H) mm |
| Durchschnittliche Lebensdauer: | 5 Jahre |

Technische Änderungen vorbehalten.

Betriebstemperatur/Luftfeuchtigkeit: +10° C bis +40° C / 10% bis 95% relative Luftfeuchtigkeit

Lagerungs- und Transporttemperatur, Luftfeuchtigkeit, Luftdruck: -25° C bis +70° C / 10% bis 95% relative Luftfeuchtigkeit 690 - 1060 hPa

SYMBOLE

- | | |
|---|---|
|  Gerät Typ BF |  Wechselstrom |
|  Gerät Klasse II |  Verwenden Sie dieses Gerät keinesfalls während Sie duschen oder baden. |
|  Hauptschalter AUS |  Vor der Verwendung des Gerätes ist die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen |
|  Hauptschalter EIN | IP21 Das Gehäuse des Gerätes ist vor Festkörpern mit einem Durchmesser von 12,5 mm oder höher, senkrecht fallenden Wassertropfen und dem Zugang zu gefährlichen Teilen mit einem Finger geschützt. |

 0051 Entspricht der Richtlinie 93/42/EWG für medizinische Vorrichtungen

 **3A HEALTH CARE S.r.l.**
Via Marziale Cerutti, 90F/G
25017 Lonato del Garda (BS) - ITALY

 **ENTSORGUNGSVERFAHREN (RICHTLINIE 2012/19/Ue-Weee)** Das Symbol auf dem Boden des Geräts gibt die getrennte Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen an. Am Ende der Lebensdauer vom Gerät es nicht als gemischter fester Gemeindenabfall, sondern es bei einem spezifischen Müllsammlungszentrum in Ihrem Gebiet entsorgen oder es dem Händler zurückgeben, wenn Sie ein neues Gerät desselben Typ mit denselben Funktionen kaufen. Diese Prozedur getrennter Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen wird im Hinblick auf eine zukünftige gemeinsame europäische Umweltschutzpolitik vorgenommen, welche darauf zielen wird, die Umwelt zu schützen und sichern, als auch die Umweltqualität zu verbessern und potentielle Wirkungen auf die menschliche Gesundheit wegen der Anwesenheit von gefährlichen Stoffen in diesen Vorrichtungen oder Missbrauch derselben oder von Teilen derselben zu vermeiden. **Vorsicht!** Die fehlerhafte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Vorrichtungen könnte Sanktionen mit sich bringen.



CERTIFICATO DI GARANZIA

Valevole 36 mesi dalla data di vendita

WARRANTY CERTIFICATE

Validity 36 months from date of purchase

Data di vendita _____

Rivenditore (timbro e firma) _____

Date of purchase _____

Dealer (Stamp and signature) _____

La presente garanzia non è valida se non “unitamente allo scontrino fiscale dell’apparecchio” e all’apparecchio difettoso. Sono esclusi dalla garanzia danni causati da usi impropri, incidenti o mancanza di cure opportune.

This warranty certificate is valid only if returned to your dealer along with Receipt and Faulty Unit. Warranty does not cover damages caused by misuse, crashes or lack of attention.

DESCRIZIONE GUASTO / FAULT DESCRIPTION



 **3A HEALTH CARE S.r.l.**

Via Marziale Cerutti, 90F/G
25017 Lonato del Garda (BS) - ITALY